



实用英语对话

Practical English
Dialogues

福建人民出版社

实用英语对话

唐仁光 许晓伟

Practical English

Dialogues

福建人民出版社

实用英语对话
Practical English Dialogues

唐仁光 许晓伟

*

福建人民出版社出版

（福州得贵巷27号）

福建省新华书店发行

福建新华印刷厂印刷

开本787×1092毫米 1/32 7.125印张 150千字

1987年2月第1版

1987年2月第1次印刷

印数：1—10,480

书号：7173·825 定价：1.15元

CONTENTS

目 录

Foreword (前言)	1
1. Applying for a Visa (申请签证)	2
(1) Dialogues (对话)	2
A. Personal History (履历)	2
B. Purpose of Going Abroad (出国动机)	4
C. Travel Plan (旅行计划)	4
(2) Expressions (常用语)	6
2. Going through the Customs (过海关)	12
(1) Dialogues (对话)	12
A. Getting Information (询问情况)	12
B. Entry (入境)	14
C. Customs Examination (海关检查)	14
(2) Expressions (常用语)	16
3. Introductions (介绍相识)	20
(1) Dialogues (对话)	20
A. Self-introduction (自我介绍)	20
B. Introducing a Friend (介绍一位朋友)	22
C. Introducing the Head of the Delegation (介绍代表团团长)	22
(2) Expressions (常用语)	24

4. Greetings and Farewells (问候与告别)	(28)
(1) Dialogues (对话)	(28)
A. In the Morning (在上午)	(28)
B. In the Afternoon (在下午)	(28)
C. In the Evening (在晚上)	(30)
(2) Expressions (常用语)	(30)
5. Asking Directions (问路)	(36)
(1) Dialogues (对话)	(36)
A. To the Local Library (去当地图书馆)	(36)
B. To the Dean's Office (去院长办公室)	(36)
C. To the nearest Hospital (去附近医院)	(38)
(2) Expressions (常用语)	(40)
6. Finding Housing (寻找住房)	(46)
(1) Dialogues (对话)	(46)
A. On-campus Housing (校内住房)	(46)
B. Sharing an Apartment (合住一个套房)	(48)
C. Off-campus Housing (校外住房)	(50)
D. Signing a Lease (签订租房合同)	(50)
(2) Expressions (常用语)	(52)
7. At the Post Office (在邮局)	(60)
(1) Dialogues (对话)	(60)
A. Buying Stamps (买邮票)	(60)
B. Special Delivery (寄快件)	(60)
C. Sending Packages (寄包裹)	(62)
(2) Expressions (常用语)	(64)
8. At the Bank (在银行)	(70)
(1) Dialogues (对话)	(70)

A. Opening an Account(开立户头).....	(70)
B. Buying Money Order (买汇票)	(72)
C. Changing Money (兑换货币)	(72)
D. Closing an Account (结束户头)	(74)
(2) Expressions (常用语)	(76)
9. Shopping (买东西)	(84)
(1) Dialogues (对话)	(84)
A. In the Department Store (在百货商店).....	(84)
B. In the Supermarket (在超级市场)	(84)
C. In the Open-air Market (在露天市场)	(86)
(2) Expressions (常用语)	(88)
10. Asking for a Favor (请求帮助)	(94)
(1) Dialogues (对话)	(94)
A. Asking for Change (请求换零钱)	(94)
B. Asking for a Ride (请求搭便车)	(96)
C. Copying a Diskette (拷贝磁盘)	(96)
(2) Expression (常用语)	(98)
11. Telephone Calls (打电话)	(104)
(1) Dialogues (对话)	(104)
A. Asking about a Phone Number	
(询问电话号码)	(104)
B. Calling a Wrong Number (拨错号)	(106)
C. Answering a Phone Call (接电话)	(106)
(2) Expressions (常用语)	(108)
12. Transportation (交通)	(114)
(1) Dialogues (对话)	(114)
A. Carpool (共用小汽车)	(114)

B. Bus (公共汽车)	(116)
C. Subway (地铁)	(118)
(2) Expressions (常用语)	(120)
13. Appointments (约会)	(126)
(1) Dialogues (对话)	(126)
A. An Appointment for a Talk in the Office (预约在办公室谈话)	(126)
B. An Appointment to Visit a Friend at His Summer Home (预约访问朋友的消夏别墅)...	(128)
C. A Date For a Movie (预约看电影)	(128)
(2) Expressions (常用语)	(130)
14. Seeing the Doctor (看病)	(136)
(1) Dialogues (对话)	(136)
A. At the School Clinic (在校医疗室)	(136)
B. At the Dentist's (在牙医诊所)	(138)
C. An Emergency (急诊)	(140)
(2) Expressions (常用语)	(142)
15. At the Campus (在校园里)	(150)
(1) Dialogues (对话)	(150)
A. Locating a New Class(寻找新的上课地点)...	(150)
B. At the School Bookstore (在学校书店) ..	(152)
C. In the Library (在图书馆)	(154)
(2) Expressions (常用语)	(156)
16. Restaurants (餐馆)	(164)
(1) Dialogues (对话)	(164)
A. Cafeteria (自助餐厅)	(164)
B. In a Restaurant (在餐馆里)	(166)

C. In a Cantonese Restaurant (在广东饭店里)	(170)
(2) Expressions (常用语)	(172)
17. Invitation (邀请)	(180)
(1) Dialogues (对话)	(180)
A. To a Dinner (请人吃饭)	(180)
B. To a Party (请人参加晚会)	(180)
C. To a Potluck (请人聚餐)	(182)
(2) Expressions (常用语)	(184)
18. Expressing Gratitude (致谢)	(188)
(1) Dialogues (对话)	(188)
A. For a Ride (搭便车)	(188)
B. For a Favor (感谢帮忙)	(190)
C. For Hospitality (感谢主人之好客)	(190)
(2) Expressions (常用语)	(192)
19. Party (宴会)	(196)
(1) Dialogues (对话)	(196)
A. At a Cocktail Party (鸡尾酒会)	(196)
B. At a Birthday Party (生日庆祝会)	(198)
C. At a Formal Dinner Party (正式晚宴) ...	(200)
(2) Expressions (常用语)	(202)
20. Festival (节日)	(208)
(1) Dialogues (对话)	(208)
A. Thanksgiving (感恩节)	(208)
B. Christmas (圣诞节)	(210)
C. Halloween (万圣节前夕)	(214)
(2) Expressions (常用语)	(216)

FOREWORD

前 言

本书以美国英语为主，情景设在美国。主要内容系作者最近旅美期间与美国朋友或有关人员对话的记实或概括。全书由二十个单元组成。每个单元包括对话和常用语两部分。每个对话部分均提供三至四个实例，常用语部分尽可能提供多种表达方式和用语。至于对话和常用语中的语言点和需要了解的外国日常生活中的许多常识问题则在脚注中加以说明。这套会话材料力求简明扼要，通俗易学，地道实用。为照顾初学者，全书编排采取英汉对照形式。

本书第一至十单元由唐仁光负责编写，第十一至二十单元由许晓伟负责编写。

由于编者水平有限，经验不足，加上编写时间仓促，本书缺点错误在所难免。恳望使用者及同行的名家高手不吝赐教。

编写者

一九八五年冬于厦门

1. APPLYING FOR A VISA

(1) Dialogues

A. Personal History

Consul, What's your name, please?

Ding, My name is Senlin Ding.¹

Consul, How old are you?

Ding, I'm twenty-five.

Consul, Where were you born?

Ding, I was born in Tingmen.

Consul, Are you married?

Ding, No, I'm single.

Consul, What's your nationality?

Ding, I'm Chinese.²

Consul, What's your occupation?

Ding, I'm a student.

Consul, Where are you studying?

Ding, Tingmen University.

-
1. 按英美习惯说法，应先讲名字后讲姓氏，对较熟悉的人可直呼其名，尊称应在姓的前面。我国出国人员有的入乡随俗，按当地习惯先讲名后讲姓，有的仍按中国习惯讲。这也未尝不可。不过，最好要说明一下自己的 surname (姓)，以免发生称谓上的错误。
 2. I'm Chinese 比较口语化。填表时“国籍”(NATIONALITY)一栏宜填 China 而不是 Chinese。

1. 申请签证

(1) 对话

甲、履历

领事：你叫什么名字？

丁： 我叫丁森林。

领事：你多大年纪了？

丁： 我二十五岁。

领事：你出生在哪里？

丁： 我出生在汀门市。

领事：你结婚了没有？

丁： 没有。我是单身汉。

领事：你是什么国籍？

丁： 我是中国籍。

领事：你的职业是什么？

丁： 我是学生。

领事：你在哪儿学习？

丁： 我在汀门大学学习。

Consul, Have you ever been employed?

Ding, No. I've never been employed.

B. Purpose of Going Abroad

Consul, What's your purpose of going to the United States?

Ding, I'm going to study for a Master's degree.

Consul, How long do you plan to stay in the United States?

Ding, Two years.

Consul, Have you ever been in the United States?

Ding, No. I've never been there.

Consul, Who will furnish financial support?

Ding, The Ministry of Education of the People's Republic of China.

Consul, Do you have any relatives in the United States?

Ding, Yes. My father is doing research at MIT.¹

C. Travel Plan

Consul, When do you intend to arrive in the U.S.?

Ding, Sept. 11, 1986.

Consul, At what address will you stay in the U.S.A.?

Ding, 48 Garden Street, Cambridge.²

Consul, Are you going alone or travelling with any-

1. MIT 的全称为 Massachusetts Institute of Technology.

2. Cambridge 是美国哈佛大学和麻省理工学院所在地。

领事：你是否参加过工作？

丁： 没有。我从来没有参加过工作。

乙、出 国 动 机

领事：你去美国的目的是什么？

丁： 我是去攻读硕士学位的。

领事：你打算在美国逗留多久？

丁： 两年。

领事：你去过美国吗？

丁： 没有，我从没去过。

领事：谁提供资助？

丁： 中华人民共和国教育部。

领事：你有亲戚在美国吗？

丁： 有。我的父亲在麻省理工学院做研究工作。

丙、旅 行 计 划

领事：你打算什么时候到美国？

丁： 一九八六年九月十一日。

领事：你到美国将住在什么地方？

丁： 坎布里奇花园街四十八号。

领事：你是要单独去还是跟什么人一道去？

body?

Ding, I'm going alone.

Consul, Who will pay for your tickets to leave the
U.S. at the end of your temporary stay?

Ding, The Embassy of the People's Republic of
China in Washington.

(2) Expressions

résumé

surname (or family name)

first name and middle name

other names

date of birth (month, day, year)¹

place of birth (city, state, country)²

passport number

visa a passport

get (or have) one's passport visaed

date passport issued³

date passport expires⁴

passport issued at (city)

residential address

home telephone number

1. 美国讲时间的顺序是“月、日、年”。如：一九四九年十月一日为October 1, 1949, 英国则是“日、月、年”。如：一九四九年十月一日为1 October, 1949.
2. 美国讲地名是从小到大，如市、州、国。州相当于我国的省一级。
3. 是the date when passport was issued 的省略。其中 when引导的是定语从句。
4. 此处 expires 代表将来时。

丁： 我自个儿去。

领事：你暂留之后离美回国由谁负责为你付款买飞机票？

丁： 中华人民共和国驻华盛顿大使馆。

(2) 常 用 语

履历

姓

名

别名

出生日期（月、日、年）

出生地点（城市、州、国家）

护照号码

签准护照

取得护照签证

护照签发日期

护照有效截止日期

护照签发地点（城市）

住址

家庭电话号码

name and address of employer or school

business telephone number

present profession or occupation

marks of identification

sex

male

female

marital status

married¹

single

widowed

divorced

seperated

How much money will you take?

Have you ever taken part in a TOEFL exam before?

What grade did you get in your written exam?

Are you going to work or study in the U.S.A.?

Have you ever published any thesis or books?

Do you have any experience in research work?

What important results did you get in your research work?

Have you ever applied for a U.S. visa of any kind?

Has your U.S. visa ever been canceled?

Has anyone ever filed an immigrant visa petition on

1. **married** 的意思不是“结过婚”而是“现在仍处于有配偶的状态”。结婚后丧偶者为 **widowed**；离婚者为 **divorced**；分居者为 **seperated**。它们也是表示处于某种状态。当它们与连系动词用在一起时就可以看得比较清楚了，就象 **to be interested** 一样表示状态。

工作单位或学校名称及地址

工作单位电话号码

现在的专业或职业

识别特征

性别

男

女

婚姻状况

已婚

单身

鳏寡

离婚

分居

你准备带多少钱去?

你以前参加过托福考试吗?

你的笔试成绩多少?

你打算去美国工作还是学习?

你是否发表过任何论文或著作?

你在研究工作方面有没有什么经验?

你在研究工作中取得了什么重要成果?

你有没有申请过任何种类的美国签证?

你的美国签证有没有被取消过?

是否有人为你申请过移民签证?